
KONGRESA KURIERO DE LA 97A UNIVERSALA KONGRESO EN HANOJO, VJETNAMIO

Aŭtoraj duonhoroj

Ĉiuj tiuj renkontiĝoj okazos en la libroservo
(salono Sekelj)

Ĵaŭde, 2an de aŭgusto:

13:30 – 14:00 Amri WANDEL: memorlibro por Josi ŜEMER

Aldone al la nova IKU-libro kaj verkoj de la pasintaj jaro-libroj pri astronomio kaj kompaktdiskoj de israelaj kantoj en Esperanto, Amri prezentos ne kutiman, kortuŝan redaktaĵon.

Antaŭ kelkaj monatoj forpasis tre ŝatata israela esperantisto Josi ŜEMER. Tuj alfluis el la tuta mondo centoj da kondolencmesaĝoj kiujn Amri kunmetis en retan memorlibron, eldonotan ankaŭ papere. Tiu ĉi duonhoro estos do ne nur aŭtora sed ankaŭ memora.

Vendrede, 3an de aŭgusto

13:30 – 14:00 Stefan MACGILL: *Nemave Edifu!*

Ĉu ankaŭ esperantistoj ne bezonas protekton kontraŭ la malamikoj de nia lingvo? Tial ekzistas delonge (sed sekrete) la mirinda (nu, liaopinie) spiono 005 kaj lia ĉefo Z, kiu eventuale havas alian opinion. Pri ili, kaj multo pli, vi povos legi en la verko *Nemave Edifi*, aŭ ekscii de ties aŭtoro Stefan MACGILL. Venu amase (sed al neniuj diru, ke vi venas – tio estas ŝtata sekreto).

16:00 – 16:30 Probal DASGUPTA: *Loĝi en homaj lingvoj*

Ĉu necesas prezenti Probal DASGUPTA?

Se vi havas demandojn pri liaj verkoj, jen la ĝusta okazo. Ne maltrafu ĝin!

Ŝanĝo

en la ordo de la vespera programo

Bv. atenti ke la vesperaj programeroj en mardo interŝanĝis sian ordon: je 19:30 estos prezentita la filmo “La domo de fantomoj” kaj je 21:15 la teatraĵo “Tiradentes”.

Transporto al salono Zamenhof en mardo

La busoj al salono Zamenhof, por la vespera programero, ekiras de antaŭ hotelo Melia je la 18:00.

SZ-Akcepto

Marde, en 18:00 – 19:00 okazos SZ-Akcepto en la kafejo Marquee (ne plu ĉe salono Haszpra!), en la 3a etaĝo de hotelo Melia. Por atingi la kafejon bv. uzi la hotelajn liftojn (NE tiujn aliajn apud salono Lapenna, kiuj portas al salono Haszpra)

Esperanta Jura Asocio

Oni kunvokas la membrojn de Esperanto-Jura Asocio (EJA), ĵaŭdon, 2an de aŭgusto, je 11:00 ĉe la kafejo de la halo. Tie ni renkontiĝos kaj disdonos la revuon al la membroj, kiuj ankoraŭ ne ricevis ĝin. S-ro Faria DE BASTOS parolos al ni pri tre interesa jura temo. Mi atendas vian cheeston.

Rafaela URUENHA (KN 585)
Prezidanto de EJA

Katemuloj, atentu!



Kvankam ĉi-jare ne okazos oficiala kunsido de Rondo “Kato”, ĵaŭdon je **12:15** ni saltos kaj eksidos sur la sofoj antaŭ la kasistino de UEA, en la 2a etaĝo.

Estas malpermesite endormiĝi.

Francisco VEUTHEY <franchjo@yahoo.com>

Belartaj Konkursoj

Ĵaŭde en 16:30-18:00 en salono Nguyen Minh Kinh okazos la jam tradicia prezento de la gajnintoj de la Belartaj Konkursoj de UEA. Venu por koni la novajn verkistojn, kaj por kune omaĝi al jam famaj verkistoj kiaj Marjorie BOULTON, Sylla CHAVES kaj MIYAMOTO Masao kaj malkovru la ruĝan fadenon kiu ligas tiujn tri gravajn personecojn de la Esperanta literaturo. Humphrey TONKIN, prezidanto de B.K., gvidos vin en tiun esploron.

Michela LIPARI
ĝenerala sekretario de B.K.

Ekumena Diservo

Ĝi komenciĝis je 15:00 en protestanta preĝejo. 22 gefratoj kunvene havis diservon. Ne estis pastro, nek pas-toro. Foto: loka grupo ofere kantis himnon kun pianludanto esperantista juna.

JAMADA Tadaŝi (KN-744)



Nacia Vespero

Nacia Vespero okazis la 29an de julio, marde, en 20:00 – 22:00, en Halo Zamenhof.

La salono estis plenplena. La programo, preparita kaj donita de la Kant-Instrumenta Ensemblo “Thang Long” enhavis jenajn erojn: 1. Danco “Festa Tamburado de Thang Long”; 2. Solo dan bau “Panjo amas vin”; 3. Kanto kaj danco: “Pistilaj sonoj en la vilaĝo Bom Bo”; 4. Solo Fluto “Eĥo kaj reeĥo de la montaroj”; 5. Danco “Festo de Lamplumo”; 6. Muzikaĵo de la suda folkloro kanto “Nigra Ĉeval’ – Hop!”; 7. Fragmento el la cheoverko: Thi Mau; 8. Solo dan tranh “Lotusa Parfumo de Dong Thap”; 9. Dueto Trumpeto-Tamburo: “Batala tamburado de Tay Son”; 10. Solo Ŝtonmuzikilo “La eĥo de la Centra Altebenaĵo”; 11. Prezento de muzikilo T’rung “Lulkanto al la arbaro”; 12. Danco “Printempaj palpebrumo Quan Ho”.

Al mi kiel vjetnamo plaĉis, ekzemple, n-roj 2, 4, 9 kaj 11. Pri n-ro 7 mi pensas, ke ĉar ĝi estas vjetnamlingve multvorta kaj sufiĉe longdaŭra (eble dekelk-minutojn), ĝi povus tute simple tedi. Laŭmezure de la longo mi eĉ antaŭtimis ke jen ekestos aplaŭdoj protestaj (!). Feliĉe, tio ne okazis, la esperantistaj spektantoj pacience kaj diplomatece sekvis la programon ĝis la fino!

Por ne tedi ĝin, mi ŝatus proponi ke la teksto de la kanto de Thi Mau en Esperanta traduko aperu sinkrone sur granda ekrano antaŭ ĉies okuloj.

Resume: La programo de la Nacia Vespero estis riĉenhava, multkolora, bone organizita, kun ĉarmaj



dulingvaj anoncistinoj, kaj mi supozas ke la spektantoj restis kontentaj pri ĝi.

HOANG Ngoc Boi
KN 78

Vjetnamio estas vere lando plena de tradiciaj kantoj, muziko kaj dancoj.

Aŭskultantoj multe ĝuis dancojn ludatajn de belkostumaj junulinoj kaj dramon “F-ino Maŭ al pago-do”, sed plej mirigis ilin muzikoj ludataj de jenaj muzikiloj:

Dan bau (unu-korda muzikilo kun stangeto, kiun la ludisto delikate movis kaj kreis susurantan kaj plorantan melodion.

Sao: bambua fluto, el kiu naskiĝis akraj aŭ malakraj aŭ tremantaj sonoj.

Trun: bambua, vertikala ksilofono, kiun la ludistino ludis kun pasio kaj mirinda tekniko, ensorcis la aŭskultantojn.

Ĉiuj aŭskultantoj estis fascinitaj de belaj koloroj kaj belaj melodioj, kaj Vjetnamio pli proksimiĝis al iliaj koroj.

HORI Jasuo (KN-121)



Tri hajkoj

verda aleo –
homoj sur motorcikloj
trakuras vigle

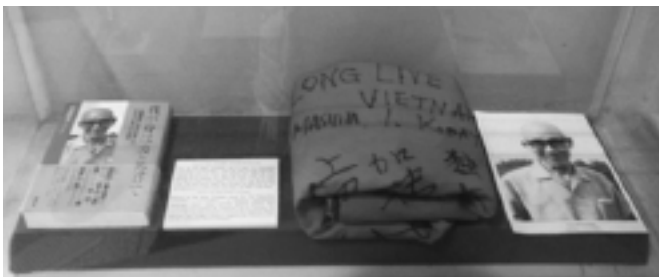
apud aŭtvojo
ruĝa bovido maĉas –
verda rizkampo

abrupta pluvo –
homoj sub pordtegmento
laŭte pridiras

28an de julio 2012
HIROTAKA Masaaki
(KN 706)

Ni vizitis la Militan Historian Muzeon

Ekster la programo de la kongreso, la 29an de julio, je 14:00, 18 kongresanoj grupe vizitis la Militan Historian Muzeon, Hanojo, kie estas angulo de la libro *Flamigi mian korpon* pri JUI Ĉuunoŝin, japana esperantisto. La 11an de novembro 1967 li sin bruligis proteste kontraŭ por-usona politiko de la japana registaro pri la Vjetnama Milito kaj Okinavo. Li mortis la sekvan tagon. HIGA Koubun, la aŭtoro de la libro, membro de Esperanto-Societo de Okinavo, ĵus fondita, donacis la libron, kaj la muzeo ĝin ekspozicias, kaj direktoro de la muzeo dankis la kongresanojn.



La libro *Flamigi mian korpon* (maldekstre) kaj aliaj materialoj pri Jui en la muzeo

Nova libro memore al la Kongreso



La Rakonto pri Kjeŭ verkita de vjetnama granda poeto, NGUYÊN Du, baziĝas sur la romano *Kim Vân Kiêu* de ĉina verkisto

THANH Tâm Tài Nhân. Kvankam ĉiuj personaj kaj geografiaj nomoj estas ĉinaj kaj ĉiuj eventoj okazis en Ĉinujo, ĉiuj pensoj kaj sentoj estas tute de vjetnamoj...

La apero de la nuna Esperanta versio de *La Rakonto pri Kieŭ* rezultas de konverĝo de multaj favoraj cirkonstancoj: en 2006, LÊ Cao Phan donacis sian broŝuron al Renato CORSETTI, tiam prezidento

de UEA. Corsetti forte aprobis la iniciaton de LÊ Cao Phan. Li deziris, ke tiu ĉi traduko estu lingve plibonigita je internacia nivelo kaj aperu sub belaspekta formo. Tiu bela intenco entuziasmigis VEA-n kaj ankaŭ LÊ Cao Phan, kiu konfidis al VEA ĝian efektivigon.

Petita de la lasta, Renato CORSETTI estigis, komence de 2010, la internacian laborgrupon de kvar anoj inkluzive de li mem kiel administranto kaj redaktanto, Baldur Ragnarsson kiel ĉefa lingva revizianto, Gerrit BERVERLING kaj Keyhan SAYADPOUR kiel reviziintoj. Ĉe la vjetnama flanko, kvar esperantistoj estis komisiitaj rilate al la aferoj pri administrado, lingvo kaj teĥniko. Malofta estas tia grandega internacia kunlaboro por prilabori literaturan ĉefverkon dum ĉirkaŭ dudek monatoj. La traduko ne plu estas persona propraĵo, sed fariĝas frukto de internacia kunlaboro.

(el Antaŭparolo de la prezidento de Vjetnama Esperanto-Asocio en la libro)

Nia kongreso aperis sur ĵurnalo

En la 30a de julio nia kongreso aperis sur ĵurnalo *Viet Nam News*. Oni skribas: pli ol 1000 homoj el 62 landoj kunvenas en Hanojo. En la inaŭguro de la kongreso salutis la vicprezidanto de la ŝtato, kaj ŝi parolis, ke estas bona ŝanco, ke Vjetnamio povas montri sin kiel pacamantan landon. Troviĝas ankaŭ foto de la inaŭguro. La foto montras, ke vicprezidanto de la Vjetnama Socialista Respubliko donacas Amikecan Medalon al la prezidento de UEA.



Versoj

Trafikiloj, ve, sur vojoj
Traveturas, fi, kun bojoj!
Tra bruego en Hanojo
Trovas sin abunda ĝojo!

Ŝin Kiro

Mesaĝo de Louis Christoph ZALESKI-ZAMENHOF al la 97-a UK

Estimata Sinjorino Alta Protektanto,
Sinjoro Prezidanto,
Estimataj Gekongresanoj,
Geamikoj tre karaj,

vi kunvenis laŭkutime en la centro de Esperantujo, situanta ĉi-jare malproksime laŭ distanco, tamen ĉiam proksime al mia koro.

Dum via Kongreso vi debatos pri la ponto al paco, al amikeco kaj al disvolviĝo, temo por mi, ponto-konstruisto, aparte interesa, precipe pro la nomo de tiu ponto: **PONTO ESPERANTO!**

Tial mi komprenis, ke elektinte siatempe mian inĝenieran profesion, mi neniel perfidis la kuracistan tradicion de la familio. Ne, mi ĝuste sekvis la Avon, kiu ja prezentiĝas kiel la inĝeniero de tiu ponto ...

Laŭ ekzistanta tradicio, la inĝeniero staras sub sia ponto, kiam la unua trajno aŭ la unua ŝarĝaŭto ĝin trapasas. Mi ĉiam sekvis tiun tradicion kaj mi konsideras, ke sekvis ĝin ankaŭ mia Avo. Ĉar Li daŭre estas vivanta en la koro de ĉiu esperantisto, ni povas konkludi, ke la Ponto Esperanto neniam rompiĝis kaj daŭre nin kondukas al paco kaj al amikeco!

Mi forte deziras al la Kongreso, ke ĝiaj debatoj estu fruktodonaj kaj kreu favoran eĥon tra la mondo.

Ludoviko K. ZALESKI-ZAMENHOF

Saluto de la israela ambasadoro s-ro Amon EFAT:

Mi havas la honoron diziri sukceson de la Universla Kongreso de Esperanto en la nomo de la ŝtato Israelo, kaj bonvenigi vin al la Azia Kongreso kaj al la Internacia Junulara Kongreso okazantaj en Israelo la venontan jaron.

Okazis bankedo gaja

Bankedo okazis vespere lunde (la 30an de julio, en 19:30 – 21:00). Partoprenis en ĝi 202 personoj.



Internacia Arta Vespere

Por Internacia Vespere, kiu okazos vendrede vespere, 18 grupoj el 4 kontinentoj anoncisan partoprenon. Do vi povos sufiĉe ĝui internaciecon de la prezentado.

El la redakitejo

Sendu viajn manuskriptojn al la redaktantoj:

DOI Ĉieko (doi-cik@seaple.icc.ne.jp) kaj NGUYEN THI Ngoc Lan <nngnglan@gmail.com>. Aŭ rekte al la redakta ĉambro (Ĉambro de LKK). Ni atendas viajn kontribuojn!

Pardonon! En la tria numero de *Loa!.. Loa!.. Loa!..* p.2 kaj p.3 estis interŝanĝe presitaj. Bonvolu atente legi. (red.)